

SERVICE CIVIL INTERNATIONALSCI / I.O. / 52Date / Datum : 28.5.51

PROJET DE CHANTIER

DIENST - PROJEKT

SERVICE PROJECT : (Formulaire à envoyer au Scc.Int. / An das Int.Sekr. zu senden /
Send back to Int.Sec.)

1. Branche responsable / Verantwortlicher Zweig /
Branch responsible for: I.Z.D. Deutschland.
2. Projet de chantier à / Dienstprojekt in /
Service project at: Heiligenhaus
Adresse complète / Vollständige Adresse /
Full address : Heiligenhaus, Bezirk Düsseldorf
(Nähere Angabe folgt)
Gare / Bahnhof / Station: Düsseldorf
Ville la plus proche / Naheliegende Stadt /
Nearest Town: Düsseldorf
3. Genre de projet / Art des Dienstes /
Type of project: Flüchtlings-Siedlungsbau
4. Durée prévue (du - au) / Vorgesehene Dauer
(von - bis) / Duration (from - to): 1.8. - 15.9.
Nom du responsable / Name des Dienstleiters /
Name of the leader: 1.Monat : Heinz Szymczak, Mülheim / Ruhr
5. Nombre de volontaires prévus (Moyen) /
Zahl der vorgesehenen Freiwilligen (Durchschnitt) /
Number of volunteers (average): Hommes : Femmes :
Männer : Frauen :
15-20 Men : 12 Women : 8
6. Financement du chantier assuré par /
Wer trägt die Kosten des Dienstes /
Financement of the camp supported by: Gemeinde Heiligenhaus, zum größten Teil
7. Description exacte du travail à faire (genre, volume etc.) /
Genaue Beschreibung der zu leistenden Arbeit (Art, Umfang, usw.) /
Full description of the work to be done (what kind, volum etc.)
Bauhilfsarbeiten, Handlangerarbeiten, Ausschachten usw.
Siedlung ist für Flüchtlinge, Ausgebombte und Arbeitslose bestimmt.
8. Justification du choix de ce chantier /
Aus welchen Gründen wurde diese Arbeit gewählt /
Justification of the choose of that camp:
Heiligenhaus ist eine Stadt ohne Arbeitslose. Die Industrie ist dort blühend und es fehlen die Wohnungen. Die Flüchtlinge sind oft nicht in der Lage, die von ihnen geforderte Selbsthilfe in Form von Arbeitsstunden zu leisten. Aus diesem Grunde möchte der IZD hier helfen.

9. Programme de récréation préve /
 Vorgesehenes Freizeitprogramm /
 Intertainment prevision programme:

Verbindung mit "Freunden der Stätte der Begegnung".
 Verbindung zur Bevölkerung in Heiligenhaus.
 Der Stadtdirektor Berge ist sehr rührig und aufgeschlossen und wird in jeder Weise helfen.

10. Les autorités et les syndicate sont-ils intéressés? Comment? /
 Sind die Behörden und Gewerkschaften an der Arbeit interessiert? Wie? /
 Are the authorities and Trade Unions interested? How?

Ja.

11. Y a-t-il une collaboration de la part d'autres organisations? Lesquelles? /
 Arbeiten andere Organisationen an diesem Dienst mit? Welche und wie? /
 Collaboration from other organsations? Which?:

Nein.

12. Aide demandée aux autres branches du SCI /
 Von anderen SCI-Zweigen erbetene Hilfe /
 Help asked to other SCI branches :

a) Volontaires Freiwillige total üblichen Volonteers	Hommes Männer Men	Femmes Women	Nur im Rahmen Frauen des Austausches
b) Aptitudes techniques Technische Fertigkeiten Technical skills	Nein		
c) Responsable Leiter Leader	Vielleicht ab 1.9..	Headsister	Vorläufig nicht
d) Autres considérations Andere Erwägungen Other considerations	Keine		
e) Aide financière Geldhilfe Financial help	Noch nicht		

13. Conditions spéciales /
 Besondere Bedingungen /
 Special conditions:

Keine

a) Frais de voyage / Reisespesen / Travel expenses:	vorläufig nicht	b) Argent de poche / Taschengeld / Pocket-money:	Nein
c) Assurance / Versicherung / Insurance :	vorläufig nicht	d) Précautions médicales / Gesundheitsmaßnahmen / Medical preventions:	---

14. Observations spéciales /
 Besondere Bemerkungen /
 Special comments:

Keine

Paris février 1951

Signature / Unterschrift:

Meta Walter